

**Zeitschrift:** Fizio active  
**Herausgeber:** Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 42 (2006)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

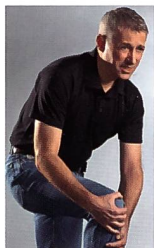
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Zum Titelbild:  
6. Bild der Serie zum Thema  
«Schmerz und Schmerzmanagement»  
Page de couverture:  
6. photo de la série sur le thème  
«Douleur et gestion de la douleur»  
Titolo:  
6. imagine della serie sul tema  
«Dolore e gestione del dolore»

### Impressum

8033 Exemplare (WEMF-beglaubigt), monatlich  
42. Jahrgang  
8033 exemplaires mensuels (tirage certifié REMF)  
42<sup>e</sup> année

8033 esemplari, mensile, anno 42<sup>e</sup>  
ISSN 1660-5209

#### HERAUSGEBER / EDITEUR / EDITORE

Schweizer Physiotherapie Verband  
Swiss Association of Physiotherapy  
Association Suisse de Physiothérapie  
Associazione Svizzera di Fisioterapia  
Stadthof, Bahnhofstrasse 7b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 926 07 99  
E-mail: info@fisio.org, Internet: www.fisio.org

#### VERLAG UND REDAKTION / EDITION ET RÉDACTION / CASA EDITRICE E REDAZIONE

St. Karlstrasse 74, 6004 Luzern  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 241 10 32

#### VERLAGS- UND REDAKTIONSLEITUNG / DIRECTION DE RÉDACTION / COMMISSIONE DI REDAZIONE / DIREZIONE EDITORIALE E REDAZIONALE

Margrit Walker (mw) / Susanne Birrer (sb)

#### REDAKTIONSKOMMISSION / COMMISSIONE DE RÉDACTION / COMMISSIONE DI REDAZIONE / VERBAND / ASSOCIATION / ASSOCIAZIONE

E. Omega Huber / Beat Kunz (bk)

#### FACHTEIL / ARTICLES SPÉCIALISÉS / ARTICOLI SPECIALIZZATI

Khelaf Kerkour / Philippe Merz

#### PRODUKTION / PRODUCTION / PRODUZIONE

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a,  
6341 Baar  
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

#### FACHLICHER BEIRAT / COMITÉ DE LECTURE / CONSIGLIO AGGIUNTO DEGLI ESPERTI

Christian Francet / Urs N. Gamber / Khelaf  
Kerkour / Jan Kool / Philippe Merz / Ursula  
Thommen-Regli / Andrea Scartazzini / Marco  
Storretta / Hans Terwiel / Martin Verra /  
Verena Werner

#### ABONNEMENTE / ABONNEMENTS / ABBONAMENTI

Schweizer Physiotherapie Verband  
Stadthof, Bahnhofstrasse 7b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 926 07 99

#### ABONNEMENTSPREISE / PRIX DE L'ABONNEMENT / PREZZI DELL'ABBONAMENTO

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA)

#### INLAND / SUISSE / SVIZZERA

Fr. 50.– jährlich/par année/annui

#### AUSLAND / ETRANGER / ESTERO

Fr. 70.– jährlich/par année/annui

#### INSERATE / ANNONCES / INSERZIONI

Schweizer Physiotherapie Verband  
Verlag / Edition / Edizioni «fisio active»  
St. Karlstrasse 74, 6004 Luzern  
Telefon 041 926 07 80, Telefax 041 241 10 32  
E-mail: active@fisio.org

#### INSERTIONSPREISE / PRIX DES INSER- TIONS PUBLICITAIRES / PREZZI DELLE INSERZIONI

(exkl. MwSt./excl. TVA/escl. IVA)

#### SEITEN UND SEITENTEILE / PAGES ET FRACTIONS DE PAGES / PAGINE E PAGINE PARZIALI

1/1	Fr. 1386.–	1/4	Fr. 461.–
1/2	Fr. 810.–	3/16	Fr. 365.–
3/8	Fr. 731.–	1/8	Fr. 269.–

#### STELLENANZEIGEN UND «ZU VERKAU- FEN / ZU VERMIETEN» / OFFRES D'EMPLOI ET RUBRIQUE «À VENDRE / À LOUER» / ANNUNCI DI LAVORO E «VENDESI / AFFITTASI»

1/1	Fr. 1319.–	3/16	Fr. 349.–
1/2	Fr. 772.–	1/8	Fr. 257.–
1/4	Fr. 438.–	1/16	Fr. 165.–

#### WIEDERHOLUNGSRABATT / RABAI POUR INSERTIONS RÉPÉTÉES / SCONTI PER INSERZIONI RIPETUTE

3 × 5%, 6 × 10%, 12 × 15%

Der Verband behält sich vor, nur Anzeigen zu veröffentlichen, die inhaltlich der Zielsetzung des Verbandes entsprechen.

L'association se réserve le droit de refuser tout article ou publicité ne correspondant pas à l'éthique de la profession.

L'associazione autorizza unicamente la pubblicazione di inserzioni che non ledono gli obiettivi della federazione e della professione.

### Editorial/Editoriale

- > Ein historisches Moment 5  
*Un moment historique* [5]  
*Un momento storico* [5]

### Gesundheit/Santé/Sanità

- > Wer will wann wieviel Transparenz? 6  
*Quelle Transparence, souhaitée par qui et quand?* [20]
- > Der Schmerz als Therapiepartner 8  
*La douleur en tant que partenaire du traitement* [21]
- > Kann der MSQPT® Behandlungseffekte aufzeigen? [14]  
*Est-ce que le MSQPT® peut démontrer des effets de traitement?* [25]
- > Rehabilitation mit Tradition: Der Pilates Reformer 17  
*Une réhabilitation avec tradition:*  
*Le «Reformer» de Pilates* [26]
- > Umstrittenes BAG-Internet-Monitoring 18  
*Contesté: Le Monitoring de l'OFSP sur Internet* [27]

### Bildung/Formation/Formazione

- > Die FH-Studiengänge im Porträt 28  
*Les filières de bachelor en portrait* [39]
- > Neuer Physiotherapeutischer Status und Neurostatus 33  
*Nouveau status physiothérapeutique et neurologique* [42]

### Verband/Association/Associazione

- > fisio bewegt an der gundschiwiiz 47  
*fisio en mouvement à la foire-exposition gundschiwiiz* [56]  
*fisio verso la gundschiwiiz* [60]
- > Neuer Geschäftsführer Schweizer Physiotherapie Verband 49  
*Nouveau directeur de l'Association Suisse de Physiothérapie* [57]  
*Nuovo amministratore per l'Associazione Svizzera di Fisioterapia* [61]
- > Tag der Physiotherapie 2007 49  
*Journée de la physiothérapie 2007* [57]  
*Giornata della fisioterapia 2007* [61]
- > Neukonzept der fisio-Website erstellt 51  
*Nouveau concept pour le site web fisio* [58]  
*Nuovo concetto per il sito Web di fisio* [62]
- > Projekt Weiterbildung: Feinprojekte gestartet 52  
*Projet «Perfectionnement professionnel»:*  
*les projets détaillés ont débuté* [58]  
*Progetto formazione: avviati i progetti di perfezionamento* [62]

### PR

- > MAS-Programm an der Hochschule für Soziale Arbeit Luzern 63
- > Ein heisser Tipp für die Praxis: Medi Taping 63

### Leserbrief

- > Stellungnahme zum Leserbrief von Christoph Burch 64

### Bücher

- > Arbeitsbuch zur Antlitzdiagnostik 66

# Vielseitige Lösungen für Ihre Therapieansprüche

Funktionalität und harmonisches Design am täglichen Arbeitsplatz

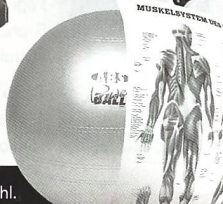
**LIMA**   
BEHANDLUNGS-LIEGEN  
& PRAXISBEDARF

LIMA - CH-8057 Zürich - Berninastrasse 11  
Tel. 044 312 26 07 - Fax 044 312 27 20  
e-mail: info@lima.ch - www.lima.ch

Umfangreiches Sortiment an Behandlungsliegen & Praxisbedarf

Gesamtkatalog jetzt anfordern!

Besuchen Sie uns auf der IFAS Zürich, Halle 6, Stand 163 24.-27. Oktober 2006



Unsere Liegen wurden in enger Zusammenarbeit mit Therapeuten entwickelt. Viele Modelle in zahlreichen Ausführungen und viel Pariszubehör stehen zur Auswahl.



Damit es nicht nach kurzer Zeit schon **wackelt + klappert** - lieber gleich eine **MEDAX!**

**MEDAX+**  
www.medax.ch

**MEDAX AG**  
061 901 44 04

**4414 Füllinsdorf**  
info@medax.ch

 **daum electronic**  
best for your fitness

Ergometer • Ellipter • Laufbänder

Unerlässlich für Physiotherapien, Diagnostik oder Cardiotraining!



Daum Ergotrainer bieten

- Definition eigener Trainings
- Speicherung Trainingsdaten
- Umfangreiche Funktionen (nach Puls, Watt, Kraft, RPM)
- leise, standfest und solide
- einfache Bedienung, Menus
- Profi-Technologie & Qualität



Fragen Sie ihr Fachgeschäft an!  
mehr Info: GTSM Magglingen, Zürich  
☎ 044 461 11 30 gtsm@bluewin.ch

Bitte **berücksichtigen** Sie beim Einkauf  
unsere **Inserenten.**